

STATUTS
FÉDÉRATION FRIBOURGEOISE DES CHORALES

I Nom – siège – but

- Art. 1 Sous le nom de Fédération Fribourgeoise des Chorales, ci-après nommée "Fédération", est constituée une association dans le sens des art. 60 ss du Code civil suisse.
Elle regroupe les associations de chœurs du canton de Fribourg et environs. Elle est apolitique et confessionnellement neutre.
- Art. 2 Son siège est au domicile du président ou au domicile du secrétariat si celui-ci est permanent.
- Art. 3 La Fédération a les buts suivants :
- ¹ regrouper toutes les forces chorales du canton
 - ² encourager et développer la pratique du chant choral
 - ³ entretenir et favoriser les contacts entre les associations membres et les autorités cantonales, servir d'interlocuteur privilégié entre elles et les autorités
 - ⁴ susciter l'intérêt pour l'art choral chez les enfants et les jeunes, avec la collaboration des autorités scolaires
 - ⁵ promouvoir la continuité entre les chœurs d'enfants et les chœurs d'adultes
 - ⁶ défendre le rôle social et culturel des chorales
 - ⁷ coordonner les fêtes chorales des diverses associations membres
 - ⁸ organiser des rencontres cantonales
 - ⁹ collaborer avec le Conservatoire à la formation des chefs de chœurs et des chanteurs
 - ¹⁰ développer une association cantonale de chefs de chœurs
 - ¹¹ réaliser un pôle d'information commun à toutes les associations membres
 - ¹² développer un centre de ressources afin de conserver, développer et faire connaître le patrimoine choral
 - ¹³ encourager la création de nouvelles œuvres

Elle ne poursuit aucun but lucratif ni commercial.

STATUTEN
FREIBURGER CHORVEREINIGUNG

I Name - Sitz - Zweck

- Art. 1 Unter dem Namen Freiburger Chorvereinigung, hiernach "Vereinigung" genannt, besteht ein Verein gemäss Art. 60 ff des schweizerischen Zivilgesetzbuches.
Sie vereint die Chorverbände des Kantons Freiburg und der angrenzenden Gebiete. Sie ist politisch und konfessionell neutral.
- Art. 2 Sitz der Vereinigung ist der Wohnort des Präsidenten oder des Sekretariates, sofern dieses dauerhaft besteht.
- Art. 3 Die Vereinigung hat folgende Ziele:
- ¹ vereinen der Kräfte aller Chöre des Kantons
 - ² fördern und unterstützen des Chorgesanges
 - ³ aufbauen und gewährleisten der Kontakte zwischen den Mitgliedverbänden und den kantonalen Behörden und zwischen diesen als Hauptgesprächspartner dienen.
 - ⁴ fördern des Gesanges bei Kindern und Jugendlichen, in Zusammenarbeit mit den Schulbehörden.
 - ⁵ gewährleisten der Kontinuität zwischen den Kinderchören und den Erwachsenenchören
 - ⁶ verteidigen der sozialen und kulturellen Belange der Chöre
 - ⁷ koordinieren der Sängerfeste der verschiedenen Mitgliedverbände
 - ⁸ organisieren von kantonalen Sängertreffen
 - ⁹ zusammenarbeiten mit dem Konservatorium für die Ausbildung von Chorleitern und Sängern.
 - ¹⁰ aufbauen einer kantonalen Vereinigung für Chorleiter
 - ¹¹ realisieren einer gemeinsamen Orientierungs-Plattform für alle Mitgliedverbände
 - ¹² aufbauen eines Dokumentationszentrums, zur Erhaltung, Entwicklung und Bekanntmachung des bestehenden Liedgutes
 - ¹³ fördern der Entstehung neuer Werke

Sie verfolgt weder lukrative noch kommerzielle Zwecke.

II Membres

- Art. 4 Les associations qui désirent adhérer à la Fédération doivent en faire la demande écrite au comité. Celui-ci la présente à l'assemblée générale munie de son préavis.
- Art. 5 Les membres s'engagent à s'acquitter de la cotisation annuelle fixée par l'assemblée générale.
- Art. 6 L'association qui désire se retirer de la Fédération doit aviser par écrit le comité. Elle doit tenir compte d'un délai de 6 mois et avoir rempli ses devoirs envers la caisse cantonale.
- Art. 7 Les associations accordent elles-mêmes des distinctions d'assiduité selon leur propre règlement. La Fédération accorde, sur demande, des distinctions d'assiduité. Celles-ci sont à la charge du demandeur. Elles sont décernées aux choristes ayant exercé une activité chorale d'une durée de 25 et 40 ans à partir de l'âge de 12 ans.
- Art. 8 Sur proposition du comité, l'assemblée générale peut décerner le titre de membre d'honneur à toute personne qui aura rendu d'éminents services à la Fédération.

III Organisation

- Art. 9 Les organes de la Fédération sont :
- ¹ l'assemblée générale
 - ² le comité
 - ³ le bureau administratif
 - ⁴ les commissions
 - ⁵ les vérificateurs des comptes

II Mitgliedschaft

- Art. 4 Verbände, welche der Freiburger Chorvereinigung beitreten wollen, müssen eine schriftliche Anfrage an den Vorstand richten. Dieser legt das Beitrittsgesuch mit seinem Gutachten der Generalversammlung vor.
- Art. 5 Die Mitglieder verpflichten sich, den durch die Generalversammlung festgesetzten Jahresbeitrag zu entrichten.
- Art. 6 Verbände, welche aus der Vereinigung austreten wollen, müssen den Vorstand schriftlich benachrichtigen. Die Kündigungsfrist beträgt 6 Monate und die finanziellen Verpflichtungen müssen erfüllt sein.
- Art. 7 Die Verbände verleihen selber Verdienstauszeichnungen gemäss ihren eigenen Reglementen. Auf Wunsch verleiht die Vereinigung Verdienstauszeichnungen, wobei die Kosten vom Anfragenden zu tragen sind. Die Auszeichnungen werden an Chormitglieder verliehen, die ab dem 12. Lebensjahr während 25 und 40 Jahren aktiv mitgesungen haben.
- Art. 8 Auf Vorschlag des Vorstandes kann die Generalversammlung Personen zu Ehrenmitgliedern ernennen, welche sich im besonderen Masse für die Chorvereinigung verdient gemacht haben.

III Organisation

- Art. 9 Die Organe der Vereinigung sind :
- ¹ Die Generalversammlung
 - ² Der Vorstand
 - ³ Das Sekretariat
 - ⁴ Die Kommissionen
 - ⁵ Die Rechnungsprüfer

L'assemblée générale

Art. 10 Composition

L'assemblée générale se compose :

- ¹ des délégués des sociétés membres des diverses associations (1 représentant par chorale)
 - ² des membres du comité
 - ³ des présidents des diverses commissions
- Tous ces participants ont une voix. Les invités n'ont pas le droit de vote.

Art. 11 Convocation

- ¹ L'assemblée générale ordinaire a lieu une fois par année.
- ² Une assemblée générale extraordinaire peut être convoquée en tout temps si le comité la juge nécessaire ou à la demande d'une association.
- ³ Le comité fixe la date de l'assemblée générale au moins trois mois avant celle-ci.
- ⁴ L'ordre du jour est porté à la connaissance des sociétés au plus tard 3 semaines avant l'assemblée générale.

Art. 12 Le comité invite les sociétés et les associations à formuler leurs propositions. Celles-ci doivent parvenir au président 30 jours avant l'assemblée générale. Passé ce délai, les propositions ne pourront plus faire partie de l'ordre du jour.

Art. 13 Compétences et attributions

L'assemblée générale est l'organe suprême, elle a les attributions suivantes :

- ¹ adopter le procès-verbal de la dernière assemblée
- ² décider des admissions et exclusions d'associations au sein de la Fédération
- ³ approuver les comptes et les budgets
- ⁴ nommer le président de la Fédération et les présidents des commissions
- ⁵ adopter le rapport du comité et le programme annuel
- ⁶ fixer le montant de la cotisation annuelle
- ⁷ désigner les membres d'honneur

Die Generalversammlung

Art. 10 Zusammensetzung

Die Generalversammlung setzt sich zusammen aus :

- ¹ den Delegierten der Mitgliedchöre aller Verbände, welche der Vereinigung angehören (1 Vertreter pro Chor)
 - ² den Mitgliedern des Vorstandes
 - ³ den Präsidenten der verschiedenen Kommissionen
- Alle diese Teilnehmer haben eine Stimme. Gäste haben kein Stimmrecht.

Art. 11 Einberufung

- ¹ Die ordentliche Generalversammlung findet einmal pro Jahr statt.
- ² Eine ausserordentliche Generalversammlung kann einberufen werden, wenn dies der Vorstand als notwendig erachtet oder wenn dies ein Mitgliedsverband verlangt.
- ³ Das Datum der Generalversammlung muss vom Vorstand mindestens drei Monate im voraus publiziert werden.
- ⁴ Die Traktanden der Generalversammlung müssen mindestens drei Wochen im voraus im Besitz der Vereine sein.

Art. 12 Der Vorstand ladet die Vereine und Verbände ein, Anträge einzureichen. Diese müssen spätestens 30 Tage im voraus im Besitz des Präsidenten sein. Nach diesem Termin können Anträge nicht mehr in die Traktandenliste aufgenommen werden.

Art. 13 Kompetenzen und Befugnisse

Die Generalversammlung ist die oberste Instanz, sie hat folgende Befugnisse :

- ¹ genehmigen des Protokolls der letzten Versammlung
- ² beschliessen von Aufnahmen in die Vereinigung oder Ausschlüssen von Verbänden aus der Vereinigung
- ³ genehmigen der Jahresrechnung und des Budgets
- ⁴ wählen des Präsidenten der Vereinigung und die Kommissionspräsidenten
- ⁵ genehmigen des Jahresberichtes des Vorstandes und des Jahresprogrammes
- ⁶ festlegen des Jahresbeitrages
- ⁷ ernennen von Ehrenmitgliedern

- ⁸ attribuer les rencontres décidées par la Fédération
- ⁹ délibérer sur toutes les questions figurant à l'ordre du jour
- ¹⁰ adopte les règlement

Art. 14 Fonctionnement

- ¹ L'assemblée générale délibère sous la conduite du président de la Fédération.
- ² Les votations et élections ont lieu à main levée, à moins qu'un quart des votants ne demande le vote à bulletin secret.
- ³ Les décisions sont prises à la majorité absolue des votants. En cas d'égalité, le président tranche.

Le Comité

Art. 15 Composition

Le comité est composé d'un délégué par association affiliée. Toutefois, les associations partageant les mêmes buts et la même sensibilité ne sont représentées qu'une fois. Il est ensuite complété du président, d'un délégué par commission et d'un représentant de l'association des chefs de chœurs. Le mandat est de 4 ans, renouvelable.

Art. 16 Compétences et attributions

Le comité a les attributions suivantes :

- ¹ prendre toutes les mesures utiles pour atteindre les buts de l'association.
- ² proposer les budgets et assurer la responsabilité des finances.
- ³ convoquer et préparer les assemblées générales.
- ⁴ élire les membres du bureau administratif et des différentes commissions.
- ⁵ décider des activités et projets selon le programme annuel
- ⁶ décider du soutien à accorder aux activités mises sur pied par les membres

Art. 17 Fonctionnement

- ¹ Le comité délibère sous la conduite du président. Deux représentants d'association au comité sont nommés vice-présidents.

- ⁸ vergeben von Sängertreffen unter dem Patronat der Vereinigung
- ⁹ beraten und beschliessen über die Punkte der Traktandenliste
- ¹⁰ genehmigt die Reglemente

Art. 14 Geschäftsordnung

- ¹ Die Generalversammlung wird durch den Präsidenten der Vereinigung geleitet.
- ² Abstimmungen und Wahlen erfolgen durch Handaufheben, ein Viertel der Anwesenden kann eine geheime Abstimmung verlangen.
- ³ Die Entscheide werden mit dem absoluten Mehr der Stimmenden gefällt. Bei Stimmgleichheit entscheidet der Präsident.

Der Vorstand

Art. 15 Zusammensetzung

Der Vorstand setzt sich aus einem Delegierten für jeden Mitgliedverband zusammen. Verbände mit gleichem Zweck und gleicher Empfindlichkeit sind nur einmal vertreten. Er wird ergänzt durch den Präsidenten, je einem Delegierten der Kommissionen und einem Vertreter der Vereinigung für Chorleiter. Die Amtszeit beträgt vier Jahre und kann verlängert werden.

Art. 16 Kompetenzen und Befugnisse

Der Vorstand hat folgende Befugnisse :

- ¹ treffen aller geeigneten Massnahmen um die Ziele zu erreichen.
- ² erstellen der Budgets und tragen der Verantwortung für die Finanzen.
- ³ einberufen und vorbereiten der Generalversammlungen.
- ⁴ wählen der Mitglieder der verschiedenen Kommissionen und des Sekretariates.
- ⁵ entscheiden über Aktivitäten und Projekte nach Jahresprogramm.
- ⁶ entscheiden über die Unterstützung an die Mitglieder für die von ihnen organisierten Anlässe.

Art. 17 Geschäftsordnung

- ¹ Der Vorstand verhandelt unter der Leitung des Präsidenten. Zwei Vizepräsidenten werden unter den Delegierten der Mitgliedverbänden bestimmt.

² Les décisions sont prises à la majorité absolue le président tranche en cas d'égalité.

³ Le comité est représenté par la signature de deux de ses membres ou d'un de ses membres associé avec un membre du bureau administratif.

⁴ Les membre du comité exercent leur fonction de manière bénévole. Un dédommagement des frais peut leur être attribué.

Le bureau administratif

Art. 18 Composition

Le bureau administratif est composé du président du comité, du secrétaire et du caissier. Le comité peut nommer d'autres membres. Il fixe les compétences et distribue les tâches.

Art. 19 Compétences et attributions

Le bureau administratif s'occupe de la gestion de la Fédération. Il gère le secrétariat, les finances, les archives et la distribution des informations à toutes les sociétés membres des associations affiliées. Il gère les affaires courantes et est l'interlocuteur de la Fédération pour toutes les demandes urgentes.

Les Commissions

Art. 20 Composition

Les commissions sont composées d'un président et de plusieurs membres. Chaque président, élu par l'assemblée générale, est membre du comité. Le comité fixe le nombre de membres et les élit en veillant à la représentativité des associations.

Art. 21 Fonctionnement

Chaque président est responsable du fonctionnement de sa commission. Il veille à l'exécution des tâches attribuées par le comité et au travail selon les compétences accordées. Lorsqu'un conflit de compétence surgit, celui-ci est porté devant le comité qui tranche.

² Entscheide werden mit dem absolute Mehr gefällt, bei Stimmengleichheit entscheidet der Präsident.

³ Der Vorstand zeichnet mit der Unterschrift von zwei Vorstandsmitgliedern oder je einem Mitglied des Vorstandes und des Sekretariates.

⁴ Die Vorstansmitglieder üben ihre Funktion ehrenamtlich aus. Eine Entschädigung der Spesen kann ihnen zugesprochen werden.

Das Sekretariat

Art. 18 Zusammensetzung

Das Sekretariat setzt sich zusammen aus Präsident, Sekretär und Kassier. Der Vorstand kann weitere Mitglieder ernennen, er legt die Kompetenzen fest und verteilt die Aufgaben.

Art. 19 Kompetenzen und Befugnisse

Das Sekretariat kümmert sich um die Verwaltung der Vereinigung. Es ist besorgt um das Sekretariat, die Buchhaltung, die Archive und die Verteilung von Informationen an alle Mitgliedchöre der angeschlossenen Verbände. Es kümmert sich um die laufenden Geschäfte und ist Ansprechpartner für alle dringenden Fragen.

Die Kommissionen

Art. 20 Zusammensetzung

Die Kommissionen bestehen aus einem Präsidenten und mehreren Mitgliedern. Die Präsidenten werden von der Generalversammlung gewählt und nehmen Einsitz im Vorstand. Dieser bestimmt die Anzahl der Kommissionsmitglieder und wählt sie.

Art. 21 Geschäftsordnung

Die Präsidenten sind verantwortlich für die Tätigkeit ihrer Kommission. Sie überwachen die Ausführung der vom Vorstand zugeteilten Aufgaben und die Arbeit gemäss den festgelegten Kompetenzen. Auftretende Kompetenzkonflikte sind dem Vorstand vorzutragen, der über diese entscheidet.

Art. 22 Communication entre commissions
Les protocoles des séances des commissions sont mis à disposition du comité. De plus, chaque président de commission peut s'inviter et être invité aux séances lorsque le sujet le concerne.

Art. 23 Commission de musique
Elle s'occupe d'assurer le développement musical de la Fédération. Elle coordonne et planifie tout ce qui touche à la formation. Elle est responsable de l'aspect musical des rencontres et autres manifestations organisées par la Fédération.

Art. 24 Commission du patrimoine
Elle s'occupe de l'archivage, dresse le catalogue des compositions existantes et suscite de nouvelles créations, en collaboration avec les instances officielles.

Art. 25 Commission de presse et relations publiques
Elle s'occupe de l'information et de la communication entre les associations, les sociétés et les chanteurs. Elle le fait également entre les autres associations cantonales ou nationales, les autorités et les autres partenaires.

Art. 26 Commission des organisations et projets
Elle s'occupe de coordonner les manifestations organisées par les associations affiliées. La réalisation d'événements ne nécessitant pas de comité d'organisation est également de son ressort. Lorsqu'un comité d'organisation est mis sur pieds, elle assure la coordination et la continuité.

Les vérificateurs de comptes

Art. 27 Deux personnes, issues des sociétés membres d'associations affiliées, effectuent le contrôle des comptes annuels et du bilan. Elles ont un droit de regard permanent sur les comptes et sur la caisse. Elles vérifient l'ensemble de la comptabilité de la Fédération et dressent un rapport à l'attention de l'assemblée générale.

Après 2 ans, le plus ancien membre en fonction est remplacé.

Art. 22 Kommunikation unter Kommissionen
Die Protokolle der Kommissionssitzungen sind dem Vorstand frei zugänglich. Jeder Kommissionspräsident kann sich zur einer Sitzung einladen oder kann eingeladen werden, wenn ihn ein Thema betrifft.

Art. 23 Musikkommission
Sie ist für die musikalische Entwicklung der Vereinigung besorgt. Sie koordiniert und plant alles im Zusammenhang mit der Ausbildung und ist für die musikalischen Belange von Sängertreffen und anderen Anlässen der Vereinigung verantwortlich.

Art. 24 Kommission für das Liedgut
Sie beschäftigt sich mit der Archivierung, erstellt den Katalog der bestehenden Kompositionen und regt in Zusammenarbeit mit den öffentlichen Instanzen die Schaffung von Neukompositionen an.

Art. 25 Kommission Presse und PR
Sie befasst sich mit der Information und der Kommunikation zwischen den Verbänden, Vereinen und Sängern. Dies auch mit den Vereinigungen anderer Kantone, mit den Behörden und anderen Partnern.

Art. 26 Kommission Organisationen und Projekte
Sie koordiniert die von den Mitgliedverbänden organisierten Anlässe. Die Organisation von Anlässen, für welche kein OK besteht, gehört auch zu ihrem Aufgabenbereich. Besteht dafür ein OK, sorgt sie für die Koordination und die Kontinuität.

Die Rechnungsprüfer

Art. 27 Zwei Personen aus Vereinen der Mitgliedverbände prüfen Jahresrechnung und Bilanz. Sie haben ein ständiges Einsichtrecht in die Buchführung und in die Kasse. Sie prüfen die Gesamte Buchführung der Vereinigung und erstellen einen Revisorenbericht zu Händen der Generalversammlung.

Nach 2 Jahren wird immer der Amtsaltere Revisor ersetzt.

IV Finances

- Art. 28 Les revenus de la Fédération proviennent :
- ¹ des cotisations annuelles des membres
 - ² des revenus de manifestations ou sommes dues par les organisateurs
 - ³ des dons et subsides
 - ⁴ du produit du capital de l'association
- Art. 29 Les cotisations, dues par les associations membres, sont composées d'un montant proportionnel au nombre de sociétés qui leur sont affiliées ainsi que d'une cotisation forfaitaire par chanteur. Les chœurs d'enfants et de jeunes n'engagent que la cotisation par chœur.
- Art. 30 La Fédération ne répond de ses engagements que jusqu'à concurrence de ses biens et actifs sociaux.

V Dispositions diverses

- Art. 31 Toute révision ou modification des présents statuts doit être portée à l'ordre du jour de l'assemblée générale et nécessite la majorité des 2/3 des votants.
- Art. 32 La dissolution de la Fédération nécessite la majorité des 2/3 des votants.
- Art. 33 En cas de dissolution, tous les biens de la Fédération sont confiés aux autorités cantonales afin d'être remis à une organisation cantonale à but similaire et bénéficiant de l'exonération fiscale.
- Art. 34 Les présents statuts, adoptés par l'assemblée constitutive du 21 juin 2005, entrent immédiatement en vigueur.

L'utilisation du seul masculin - genre représentant en français le neutre inexistant - pour désigner l'un et l'autre sexe, n'a d'autre but que d'alléger la lecture.

IV Finanzen

- Art. 28 Die Einnahmen der Vereinigung entstammen :
- ¹ von den Jahresbeiträgen der Mitglieder
 - ² von den Einnahmen aus Anlässen und den von Organisatoren geschuldeten Beiträgen
 - ³ von Schenkungen und Subventionen
 - ⁴ von den Kapitalerträgen aus dem Vermögen der Vereinigung
- Art. 29 Die von den Verbänden geschuldeten Jahresbeiträge setzen sich zusammen aus einem Beitrag, der proportionell zur Anzahl Mitgliedvereinen und einem Pauschalbetrag pro Sänger. Für Kinder- und Jugendchöre wird nur der Vereinsbeitrag erhoben.
- Art. 30 Die Vereinigung haftet ausschliesslich mit ihrem Vermögen.

V Revisions- und Schlussbestimmungen

- Art. 31 Alle Revisionen und Änderungen dieser Statuten müssen auf der Traktandenliste der Generalversammlung vorgebracht werden und bedürfen einer 2/3-Mehrheit der Stimmenden.
- Art. 32 Für die Auflösung der Vereinigung ist eine 2/3-Mehrheit der Stimmenden erforderlich.
- Art. 33 Im Falle einer Auflösung der Vereinigung sind alle seine Vermögenswerte den kantonalen Behörden zu übergeben, welche sie einer kantonalen Organisation mit ähnlichen Zielen übergibt und die über Steuerbefreiung verfügt.
- Art. 34 Die vorliegenden Statuten sind von der Generalversammlung vom 21. Juni 2005 angenommen worden und treten ab sofort in Kraft.

Diese Statuten gelten sinngemäss für Personen männlichen und weiblichen Geschlechtes. Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird nur die männliche Form verwendet.

Fribourg, le 21 juin 2005

Christian Clément
Président

Elisabeth Simon
Secrétaire

Freiburg, den 21. Juni 2005

Christian Clément
Präsident

Elisabeth Simon
Sekretäre